

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 51 (2024)  
**Heft:** 5: Bosques, grandes espacios y rebelión : descubriendo el cantón del Jura con viento en contra  
  
**Rubrik:** Aviso legal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

“Panorama Suizo”, revista para la “Quinta Suiza”, aparece en su 49.º año con seis números anuales en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 13 ediciones regionales y con una tirada total de 431 000 ejemplares (incluidos 253 000 electrónicos). Las noticias regionales de “Panorama Suizo” se publican cuatro veces al año.

La responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Sus contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la organización editora.

Las suizas y los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente la revista. Otros interesados pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.— en Suiza / CHF 50.— en el extranjero.

VERSIÓN ONLINE  
www.revue.ch

DIRECCIÓN EDITORIAL  
Marc Lettau, Jefe de Redacción (MUL)  
Stéphane Herzog (SH)  
Theodora Peter (TP)  
Susanne Wenger (SWF)  
Paolo Bezzola (PB, representante del DFAE)

COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE  
La sección “Noticias del Palacio Federal” se publica bajo la responsabilidad de la Dirección Consular, Departamento de Innovación y Cooperación, Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza.  
kdp@eda.admin.ch | www.eda.admin.ch

ASISTENTE DE REDACCIÓN  
Nema Bliggenstorfer (NB)

TRADUCCIÓN  
SwissGlobal Language Services AG,  
Baden

DISEÑO  
Joseph Haas, Zürich

IMPRESIÓN  
Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

EDITORIA  
“Panorama Suizo” es editado por la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). Sede de la editora, la redacción y la administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna.  
revue@swisscommunity.org  
Tel. +41 31 356 61 10  
Datos bancarios:  
CH97 0079 0016 1294 4609 8 / KBBECH22

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN  
26 de agosto de 2024

CAMBIOS DE DIRECCIÓN  
Favor de comunicar cualquier cambio a su embajada o consulado. La redacción no tiene acceso a su dirección ni a sus datos administrativos.



## Cóctel de cifras para la Fiesta Nacional de 2024

# 30

El 1.º de agosto, Fiesta Nacional de Suiza, tampoco fue día laborable este año. La tradición de no trabajar ese día solo tiene 30 años: se remonta al año de 1994. La idea partió del partido de extrema derecha “Acción Nacional”, que lanzó una iniciativa popular y logró el mayor éxito de su historia: casi el 84 % de los votantes se pronunció a favor de la iniciativa, lo que representa una cifra récord.



Foto: B. Schlegel

# 8.11.1307

Entonces, ¿el Juramento de Rütli no tuvo lugar un 1.º de agosto? No. Según el historiador Aegidius Tschudi (1505-1572) tuvo lugar el 8 de noviembre de 1307. Por ello, en el pedestal del monumento de Guillermo Tell, en Altdorf, no se grabó el año 1291, sino 1307.

# 6 400 m²

El Consejo Federal recomendó que el 1.º de agosto se celebrara “con sencillez y dignidad”, cuando finalmente se instauró. Pero esto no es impedimento para que los suizos de hoy jueguen con superlativos. Este año, por ejemplo, han vuelto a colocar la bandera suiza más grande en la cara norte del Sántis: mide 6 400 metros cuadrados y pesa 700 kilogramos. Unos veinte trabaja-



Foto: Keystone

dores tuvieron que descender en rápel por el acantilado y tardaron tres horas en desplegar la bandera.

# 1899

Quizás esté pensando: lo principal es conmemorar el nacimiento de Suiza el 1.º de agosto, sea un día laborable o no. Pues bien, resulta que ni siquiera es el día en que nació nuestro país. Solo se celebra como “fiesta nacional” desde 1891. Y no fue hasta 1899 cuando el Consejo Federal decretó que las campanas de las iglesias repicaran la tarde del 1.º de agosto y que este día se celebrara “con sencillez y dignidad”.

# 2



En los Juegos Olímpicos de París ondearon banderas suizas algo más pequeñas (véase Noticias, página 8). De 1912 a 1948, los Juegos incluyeron también disciplinas literarias y artísticas. Ocho medallas fueron a parar a artistas suizos. El artista gráfico Alex Walter Diggelmann es el único campeón olímpico que ha ganado dos medallas en una misma competición. En 1948 ocupó tanto el segundo como el tercer puesto del podio en la disciplina de “Gráfica aplicada”, con dos obras. El muy productivo Diggelmann creó tantas obras que incluso podría haber ocupado los tres puestos del podio.  
www.revue.link/diggelmann